



Постоянный комитет по петициям

ПЕТИЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ КАМЕРУН
ПОД ФРАНЦУЗСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ

Рабочий документ, составленный Секретариатом

Содержание

Раздел

Стр.

ВВЕДЕНИЕ

- I. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ СУДЕБНЫХ ПРЕСЛЕДОВАНИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ ПРОТИВ РУКОВОДИТЕЛЕЙ СОЮЗА НАРОДНОСТЕЙ КАМЕРУНА (T/PEТ.5/549 и Add.1, 553, 558, 559, 563, 566, 570 и Add.1, 571, 575, 576, 579, 584, 587; и T/PEТ.5/L.62)
- II. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНЦИДЕНТОВ В РАЙОНЕ АДАМАУА (T/PEТ.5/560 и Add.1, 582, 589, 594, 595, 597 и Add.1, 618, 634, 640, 674; и T/COM.5/L.117)
- III. ПЕТИЦИЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА СОЮЗА НАРОДНОСТЕЙ КАМЕРУНА В БАФАНГЕ (T/PEТ.5/574) от 3 апреля 1955 года
- IV. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНЦИДЕНТОВ В ГАРУА (T/PEТ.5/572, 577, 618, 775)
- V. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЫСКОВ, ПРОИЗВЕДЕННЫХ В ДУАЛЕ 19 И 26 АПРЕЛЯ (T/PEТ.5/580, 589, 592, 595, 640, 674; и T/PEТ.5/L.62)
- VI. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНЦИДЕНТА, ПРОИЗОШЕДШЕГО 13 МАЯ В ЗДАНИИ СУДА В ДУАЛЕ (T/PEТ.5/587, 605, 618, 678)

Раздел

Стр.

- VII. ПЕТИЦИЯ БЮРО РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА СОЮЗА НАРОДНО-СТЕЙ КАМЕРУНА, ЦЕНТРАЛЬНОГО БЮРО КОНФЕДЕРАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ ПРОФСОЮЗОВ КАМЕРУНА, ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА СОЮЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ КАМЕРУНА И БЮРО ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО СОЮЗА КАМЕРУНСКИХ ЖЕНЩИН (Т/РЕТ.5/612) ОТ 22 АПРЕЛЯ 1955 ГОДА
- VIII. ПЕТИЦИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОЮЗА НАРОДНОСТЕЙ КАМЕРУНА (Т/РЕТ.5/613) ОТ 27 МАЯ 1955 ГОДА
- IX. ПЕТИЦИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ КАМЕРУНА (Т/РЕТ.5/598) ОТ 25 МАЯ 1955 ГОДА
-

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий рабочий документ посвящен петициям, касающимся некоторых инцидентов, участие в которых принимали руководители и активисты Союза народностей Камеруна, причем эти инциденты имели место от 5 марта по 22 мая 1955 г., другими словами до начала серьезных инцидентов, рассматриваемых в документе T/C.2/L.197.

Все эти петиции получены от Союза народностей Камеруна и его отделений или от организаций и частных лиц, разделяющих точку зрения этой партии.

I. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ СУДЕБНЫХ ПРЕСЛЕДОВАНИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ ПРОТИВ РУКОВОДИТЕЛЕЙ СОЮЗА НАРОДНОСТЕЙ КАМЕРУНА (Т/РЕТ.5/549 и Add.1, 553, 558, 559, 563, 566, 570 и Add.1, 571, 575, 576, 579, 584, 587; Т/РЕТ.5/L.62)

Жалобы подателей петиций

1. В телеграмме от 4 марта 1955 г. (Т/РЕТ.5/549) председатель Союза народностей Камеруна заявляет, что он "снимает с себя всю ответственность за новые мероприятия французских властей, направленные на борьбу с Союзом народностей Камеруна". В другой телеграмме от 7 марта (Т/РЕТ.5/549) он заявляет, что при выходе из самолета 5 марта Ум Ниобе получил приказ о явке в суд на 7 марта. Податель петиции добавляет, что "эти судебные преследования имеют целью помешать докладу генерального секретаря Союза народностей Камеруна о выполненной им в Организации Объединенных Наций задаче". "Против этого маневра запугивания" свыше 50 000 лиц собрались в виде протеста 6 марта. В третьей телеграмме от 14 марта (Т/РЕТ.5/549/Add.1) председатель Союза народностей Камеруна отмечает, что управляющая власть "решилась продолжать начатые ею судебные преследования, несмотря на порицание населения". Члены политического бюро Союза народностей Камеруна сопровождали Ум Ниобе в его поездке с целью представления доклада о выполнении его поручения; и в Яунде Ум Ниобе был встречен вызовом в суд. В своем письме от 17 марта (Т/РЕТ.5/559) тот же председатель утверждает, что преследования политического бюро Союза народностей Камеруна и Исполнительного комитета Союза демократической молодежи Камеруна, а в частности преследования Ум Ниобе и Абея Кинге, имеют целью не только лишить народные массы всех источников информации о целях международной системы опеки, но также и особенно лишить головки все политические движения за независимость, вынести приговоры против руководителей этих движений до выборов и лишить их возможности участвовать в выборах.

Податель петиции напоминает, что делегату Союза демократической молодежи Камеруна Кинге был предъявлен вызов в суд до его отъезда из Камеруна в Организацию Объединенных Наций, причем этот вызов был предъявлен ему по постановлению судебного следователя из Дшанга по неизвестному ему делу. Податель петиции протестует против "злоупотребления властью" судебными следователями-французами, которые вызывают в суд либо "по делам, касающимся их", либо "в качестве свидетеля", либо по поручению другого судебного следователя; согласно французскому праву, обвиняемый при этом вызове не имеет права на юридического защитника.

2. В телеграмме от 18 марта (T/PEU.5/558) председатель Союза народностей Камеруна заявляет, что европейский полицейский Бутейе, высказывавший намерения французского правительства посадить в тюрьму всех руководителей Союза народностей Камеруна, не считаясь с законностью этого поступка, спровоцировал Эрнеста Уандье вице-председателя Союза народностей Камеруна. В своих письмах от 1 и 12 апреля (T/PEU.5/570 и Add.1) податель петиции добавляет, что руководителей Союза народностей Камеруна по очереди вызывают в суд за политические выступления, так как они препятствуют включению Камеруна во Французский Союз, как то утверждает газета "Этуаль". Кроме того, он протестует против: поездки Ламидо Яя Дахиру по Северному Камеруну для наставления вождей; инцидентов в Мбуда, Бафуссаме и Гаруа; притеснений патриотов, принадлежащих к народности Фульбе, организованных администратором Домерг; ходатайств французских камерунских властей перед министерством Заморской Франции в целях добиться заключения Ум Ниобе до конца апреля 1955 года; "официального выступления католического духовенства на политической сцене" опубликованием "Коллективного письма"; заявления Г-на Алена в суде в Эсека относительно того, что он готов наградить пощечинами и тюремным заключением камерунцев, требующих возвращения лесов, украденных у них колонистами.

3. Главный комитет Союза народностей Камеруна в Бонелеке-Боналембе (Дуала) в своем письме от 15 апреля (T/PEU.5/584) заявляет, что

"7 марта в 5 ч. вечера камерунский народ проявил солидарность в отношении своего делегата, сопровождая его в большом числе в здание суда".

4. Протесты против вызовов в суд Ум Ниобе, предъявленных ему 5 и 13 марта, содержатся без дальнейших подробностей в следующих петициях:

T/РЕТ.5/553 - Союз народностей Камеруна в Париже - от 9 марта

T/РЕТ.5/575 - Союз народностей Камеруна в Бога-Маоле - от 27 марта

T/РЕТ.5/576 - Союз народностей Камеруна в Зоатубзи - от 19 марта

T/РЕТ.5/579 - Союз народностей Камеруна в Нсимекеле - от 27 марта

T/РЕТ.5/L.62 - Г-н Эли Емемо - от 8 мая

5. Главные комитеты Союза народностей Камеруна в Бога-Маоле (T/РЕТ.5/575) и в Нсимекеле (T/РЕТ.5/579) жалуются кроме того на судебные преследования, начатые против Фозо Экабе, директора газеты "Этуаль", Абея Кинге, вице-председателя Союза народностей Камеруна, и Жака Нгома, члена руководящего комитета, за газетное сообщение, опубликованное в "Этуаль"; в этом сообщении высказывались "жалобы народных масс на все более усиливающееся развитие террора в Камеруне". Комитет в Нсимекеле требует отмены судебных преследований, начатых против ответственных лиц движений в пользу национальной независимости, равно как и полного оправдания товарищей Батюида Паню, Сенде Амос и т.д., находящихся в тюрьме в Эсека.

6. Г-н Эли Емемо кроме того протестует против: судебных преследований, начатых против Феликса Мумье, Абея Кинге, Эрнеста Уандье и Мартина Синга; умножения полицейских постов вместо школ, больниц и амбулаторий; экономического положения в стране. Другие жалобы рассматриваются в последующих петициях, либо были уже рассмотрены в документе T/C.2/L.197.

7. Комитет Союза народностей Камеруна в Бонелеке-Боналембе (Т/РЕТ.5/584) протестует против того, что Фозо Экабе был посажен в тюрьму в Маруа за то, что защищал "свободу одного гражданина после грубой репрессии со стороны колониалистов"; равно как и против того, что Абель Кинге был вынужден уплатить "40 000 франков за право на издание журнала "Голос Камеруна". Он решительно требует, "чтобы паспорт Ума Ниобе, который должен отправиться в Париж для выполнения задачи, порученной ему политическим бюро Союза народностей Камеруна, был визирован". Остальная часть петиции посвящена "благодеяниям Франции в Камеруне": мост через Вури - "установлен мостовой сбор и переход через мост обходится городскому туземцу в 150 франков, тогда как раньше переправа стоила ему 100 франков; больницы, в которых процветает расовая дискриминация, "достаточно ничтожный" паек, недостаток коек, лекарств и докторов; образование - "два класса в одной комнате, один наставник на три класса".

8. Председатель Союза народностей Камеруна в своей телеграмме от 1 апреля (Т/РЕТ.5/563) и Комитеты Союза народностей Камеруна в Севен Джонго I и II и в Кассалафаме в своей петиции от того же числа (Т/РЕТ.5/571) также протестуют против затруднений, связанных с отъездом Ум Ниобе в Париж; председатель Союза народностей Камеруна просит ходатайства Организации Объединенных Наций по этому поводу перед французским правительством. Комитеты в Севен Джонго и в Кассалафаме жалуются кроме того на "волну систематически незаконных преследований руководителей прогрессивных движений Камеруна в судебном порядке", как, например, на вызовы в суд Абеля Кинге, главного редактора "Голоса Камеруна", "по поводу уплаты ^{цензурой} наложенного/штрафа и клеветнического доноса на основе административного письма, не имеющего никакого отношения к судопроизводству". Наконец, подаватели петиции "из последних сил протестуют" против заявлений представителей французского правительства в Организации Объединенных Наций, в которых они "неоднократно подтверждают, что свобода слова,

собраний и даже печати строго соблюдается в Камеруне под французским управлением".

9. Г-н Абель Кинге, вице-председатель Союза народностей Камеруна, "дает знать" в телеграмме от 8 апреля (T/PET.5/566), что Ума Ниобе и его "обвинили в клеветнических доносах" и что накануне "явились наемники, чтобы совершить покушение" на их жизнь во время собрания, на котором они делали доклад о выполненной ими задаче в Организации Объединенных Наций, причем "общественные власти", присутствовавшие при этом, не вмешались. Председатель Союза народностей Камеруна в телеграмме, полученной 9 мая (T/PET.5/587), заявляет также, что судебные преследования "за опубликование ложных известий" свидетельствуют очевидно о том, что французские власти "решили лишить руководителей Союза народностей Камеруна избирательных прав".

Замечания управляющей власти

10. По поводу полученного Ум Ниобе вызова в суд, который был передан ему 5 марта 1955 г. при выходе из самолета в Дуале, управляющая власть заявляет в документе T/OVS.5/74 в ответ на петицию T/PET.5/553, что после инцидентов в Сонгмбенге (ср. петицию T/PET.5/211 и представленные по ней замечания), происшедших в феврале 1953 года, г-н Ум Ниобе Рубен в то время предъявил иск г-ну де-Жели, начальнику подокруга Нгамбе, за поломку ограды, незаконный роспуск собрания, незаконную конфискацию документов и т.д. Дело было закончено за отсутствием состава преступления.

11. На основании статьи 373 уголовного кодекса г-н де-Жели подал жалобу в суд первой инстанции в Яунде на Ума Ниобе за ложный донос.

12. По возвращении Ума Ниобе в территорию 5 марта 1955 г. после его поездки в Нью-Йорк и Париж судебный следователь Ко из Дуалы велел вручить ему вызов в суд, чтобы поставить его в известность о поданной на него жалобе.

13. Так как эта процедура вполне законна, то следует отметить, что Союз народностей Камеруна немедленно использовал это дело в целях пропаганды, чтобы попытаться уверить активистов партии в том, что административные и судебные власти Камеруна пытаются арестовать Ума Ниобе.

14. Это дело было закончено 6 и 20 июня 1955 г. в суде первой инстанции в Яунде, действующем в качестве исправительного суда, который заочно приговорил Ума Ниобе (так как этот последний после майских инцидентов сбежал, потому что его участие в этих инцидентах было явно установлено и прокурор Дуалы издал распоряжение о его аресте 25 мая 1955 г.) к шестимесячному тюремному заключению и 50 000 франков штрафа.

15. Когда Ум Ниобе прибыл 5 марта 1955 г. в территорию, его встречало около двухсот лиц. В этот день не было никаких специальных нарядов полиции, и Верховный комиссар находился в Яунде.

16. В своих замечаниях по петиции T/PET.5/559 управляющая власть ссылается на свои комментарии (T/OBS.5/72) в ответ на петицию T/PET.5/438, в которых она заявляет, что Абель Кинге находился под судебным следствием за ложный донос, ввиду того что он адресовал начальнику района Дшанга письмо, в котором он обвинял жандарма и его помощника в самоуправстве и взяточничестве во время расследования по поводу смерти некоего Пьера Нгонганга (по этому делу см. замечания управляющей власти по петиции T/PET.5/294, T/OBS.5/36). Во время судебного следствия после неоднократных судебных повесток, не имевших последствия, Абель Кингу удалось вручить вызов в суд 4 ноября 1954 года. Этот последний не был под угрозой ареста, тем более что эмиграционные власти территории вскоре после этого выдали ему, без возражений со стороны судебных властей, выездную визу, которую он требовал для поездки в Нью-Йорк (заслушание камерунских подателей петиции в Четвертом комитете).

17. В своих замечаниях (T/OBS.5/76) по петиции T/PET.5/570/Add.1

управляющая власть заявляет, что газета "Этуаль" является одним из органов печати Союза народностей Камеруна и поэтому печатающиеся в ней утверждения о политических притеснениях входят в программу крупной пропагандной кампании Союза народностей Камеруна, направленной на то, чтобы возбудить умы против управляющей власти.

18. Полицейский инспектор Бутеи никогда не делал приписываемых ему заявлений. То же относится и к заявлениям, сделанным якобы г-ном Аленом в суде в Эсека. Указываемые в Северном Камеруне в Гаруа и Нгаундере "репрессии" (администратор Домерг) подразумевают запрещение со стороны управляющей власти некоторых собраний Союза народностей Камеруна ввиду враждебного отношения населения к пропагандистам Союза народностей Камеруна.

19. Управляющая власть не имеет никаких замечаний по поводу "коллективного письма" камерунских епископов, адресованного их пастве.

20. В своих замечаниях (T/OBS.5/76) в ответ на петицию T/PET.5/575 управляющая власть заявляет, что по требованию Верховного комиссара от 21 января 1955 г. 26 января 1955 г. прокуратура в Дуале начала судебное следствие против Абеля Кинге, Жака Нгома и Экабе Фозо за распространение ложных известий, могущих нарушить общественный порядок.

21. В № 6 газеты "Этуаль", ответственным редактором которой является Экабе Фозо, по требованию Абеля Кинге и Жака Нгома на стр. 4 была напечатана подписанная ими статья, которая гласит:

"Чего сторонники колониальной системы не смеют сказать, это, что под руководством некоторых колонистов формируются террористические банды, чтобы продолжать в Дуале и других местах Камеруна убийства, явно направленные на руководителей Союза народностей Камеруна и самых видных активистов профессиональных союзов".

22. Эта статья подразумевала смерть неких Шарля Маопа и Беколо Белинга. По этому вопросу управляющая власть уже представила замечания, касающиеся петиции T/PET.5/463 (см. T/C.2/L.191).

23. Кроме того, 26 января 1955 г. Апелляционная палата исправительного суда подтвердила судебное постановление суда первой инстанции в Эболва от 27 октября 1954 г., которым Экабе Фозо был приговорен к двухмесячному строгому тюремному заключению за оскорбление словом и действием чиновника судебного ведомства.

24. В своих замечаниях (T/OBS.5/79) по петиции T/PET.5/L.62 управляющая власть заявляет по поводу преследования Феликса Мумье и Мартина Сингапа в судебном порядке, что было начато два судебных следствия 28 марта 1955 г. по инициативе судебного следователя в суде первой инстанции в Маруа по искам, предъявленным 10 марта 1955 г. г-ном Жоржи, бывшим начальником района Диамаре.

а) Первое следствие за клевету и публичное оскорбление чиновника судебного ведомства вызвано статьей, напечатанной в № 8 газеты "Этуаль", озаглавленной "Политическая температура в Камеруне" и подписанной Феликсом Мумье.

б) Второе следствие также за клевету и публичное оскорбление чиновника судебного ведомства вызвано двумя статьями, появившимися в № 2 периодического издания "Люмьер", директором которого был Мартин Сингап. Подписавшие эти две статьи Жан-Поль Сенде и Конрад Бене были также привлечены к ответственности.

25. Управляющая власть подчеркивает, что экономические затруднения, которые могли почувствоваться в Камеруне в начале 1955 года, вызваны значительным падением цен на какао на международных рынках, а не политикой угнетения, как то утверждают податели петиции. Приняты меры, чтобы возможно больше повлиять на колебания цен в интересах производителей.

П. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНЦИДЕНТОВ В РАЙОНЕ АДАМАУА (Т/РЕТ.5/560 и Add.1, 582, 589, 594, 595, 597 и Add.1, 618, 634, 640, 674; и Т/СОМ.5/Л.117)

Жалобы подателей петиций

1. В своих телеграммах от 24 и 28 марта 1955 г. (Т/РЕТ.5/560 и Add.1) председатель Союза народностей Камеруна заявляет, что собрания Союза народностей Камеруна в Нгаундере запрещены и что концессии активистов находятся под наблюдением чинов стражи.
2. В телеграмме от 26 апреля 1955 г. (Т/РЕТ.5/582) председатель Союза народностей Камеруна заявляет, что администратор Гранье, действующий в Меганга, точно так же как в Бафуссаме, вызвал инцидент, во время которого были серьезно ранены некоторые активисты Союза народностей Камеруна. Он добавляет, что управляющая власть всеми силами противится опубликованию сведений об Организации Объединенных Наций и возражает против того, что флаг Организации Объединенных Наций развешен в различных комитетах Союза народностей Камеруна.
3. В своей петиции от 2 июня 1955 г. (Т/РЕТ.5/640) тулузский отдел Ассоциации камерунских студентов протестует против карательных экспедиций, организованных против населения Меганга, Нгаундере, Нанга-Эбоко и других центров, "виновного в том, что оно полностью осознало международное положение своей страны и, чтобы доказать это, подняло флаг Организации Объединенных Наций".
4. В своей петиции от 8 мая (Т/РЕТ.5/595) вице-председатель Союза народностей Камеруна приписывает "существующее в настоящее время положение" в Меганге, равно как и в районе Бамилеке, совещаниям, организованным Верховным комиссаром в Нгаундере и в Дшанге; подаватель петиции заявляет, что в Меганге было 5 раненых.
5. В своей петиции от 14 июня (Т/РЕТ.5/674) г-жа Гертруда Омог детально сообщает, что инцидент в Меганге 23 апреля "произошел как бы случайно после совещания Ролана Пре с его администраторами

Севера, состоявшегося в Нгаундере, где речь главным образом шла о крупном начинании, имевшем целью заставить назначенных вождей этой части территории подписывать петиции, требующие раздела Камеруна на две части, причем Север должен присоединиться к Чаду". В своей петиции от 27 апреля (T/PEP.5/589) г-н Этьен Нжукам упоминает о совещаниях в Бафуссаме и Меганге, состоявшихся до инцидентов, имевших место в этих районах.

6. Инцидент в Меганге описывается без новых подробностей в следующих петициях:

T/PEP.5/594 - Союз народностей Камеруна в Париже от 12 мая 1955 г.

T/PEP.5/597 и Add.1 - Союз Народностей Камеруна в Ндог-Бате П и различные главные комитеты Союза народностей Камеруна от 11, 18 и 26 мая 1955 г.

T/PEP.5/618 - Издательство журнала "Камерунские женщины" от 23 мая

T/PEP.5/634 - Союз народностей Камеруна района Бамилеке от 5 июня 1955 г.

T/SOM.5/L.117 - Главный комитет Союза народностей Камеруна "Феликс Мумье" от 11 мая

7. Главный комитет "Феликс Мумье" жалуется кроме того (T/SOM.5/L.117) на то, что министр колоний и Председатель французской национальной ассамблеи торжественно открыли мост через Вури, "который уже опустился на три миллиметра, не простояв даже года", вместо того чтобы произвести расследование инцидентов в Меганге (и в Бафуссаме); обысков, ставших обычным явлением, политики сопротивления африканцев; вопроса о свободе, на которой находятся покушающиеся на жизнь людей, требующих объединения и независимости; о перспективах включения территории во Французский Союз.

Замечания управляющей власти

8. В своих замечаниях (T/OBS.5/76) управляющая власть заявляет, что петиции T/PEP.5/560 и Add.1 относятся к запрещению публичного собрания Союза народностей Камеруна в Нгаундере 19 марта 1955 года. В январе 1955 года Союз народностей Камеруна создал в Нгаундере небольшой главный комитет, объединивший впрочем лишь нескольких торговцев и должностных лиц, уроженцев Южного Камеруна.

9. За два первые месяца 1955 года этот Комитет организовал несколько публичных и частных собраний. На этих собраниях проводившаяся пропаганда была оскорбительна для жителей Нгаундере, принадлежащих к народности Фульбе, которые во главе со своим ламидо составляют мусульманскую среду, строго придерживающуюся традиций. Когда было объявлено новое собрание Союза народностей Камеруна, назначенное на 19 марта 1955 г., ламидо и главные нотабли Фульбе поставили в известность начальника района о том, что можно опасаться сильных противодействий Союзу народностей Камеруна со стороны населения Фульбе и что они не могут отвечать за настроения этого населения. Так как начальник района не располагал достаточными средствами для поддержания порядка в случае если бы население Фульбе оказало противодействие пропагандистам Союза народностей Камеруна, то он решил запретить проектируемое собрание. Это решение не вызвало никакого инцидента и дало лишь повод к обычным телеграммам протеста со стороны Союза народностей Камеруна.

10. В своих замечаниях по многим петициям управляющая власть заявляет, что ее замечания относительно инцидента в Мейганге содержатся в ее ответе на петицию T/PEP.5/582, который еще не получен.

11. В своих замечаниях (T/OBS.5/77) по петиции T/PEP.5/589 управляющая власть подчеркивает, что Верховный комиссар не проводил совещаний ни в Бафусаме, ни в Мейганге. Податель петиции имеет вероятно в виду совещания в Дшанге и в Нгаундере, во время которых в марте и апреле Верховный комиссар собрал вождей западного района и Северного Камеруна для изучения политических, экономических и социальных проблем в соответственных избирательных округах территории.

12. В своих замечаниях (T/OBS.5/78) по петиции T/PET.5/674 управляющая власть отмечает, что г-жа Гертруда Омог скрылась, после того как прокурор из Нконгсамбы издал приказ о приведении ее в суд за мятеж, подстрекательство к восстанию, за сопротивление чиновникам судебного ведомства и оскорбление их.

Ш. ПЕТИЦИЯ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА СОЮЗА НАРОДНОСТЕЙ КАМЕРУНА
В БАФАНГЕ (T/PEP.5/574) ОТ 3 АПРЕЛЯ 1955 ГОДА

1. Авторы петиции жалуются на то, что начальник района и мэр Бафанга "восстановили население Банка и Бадумжиа друг против друга с целью начать в Бафанге гражданскую войну" и арестовали четырех товарищей из Фонданти, которых затем приговорили к восьмидневному тюремному заключению и 12 000 франков штрафа. Податели петиции напоминают, что 18 и 24 ноября 1954 г. грузовики администрации были использованы для перевозки наемников из Бафусама в Бафанг "в целях гражданской войны" и что члены делегации уроженцев подокруга Бафанга были арестованы и "незаконно осуждены". Кроме того, они обвиняют те же власти в том, что "они похищают земли, принадлежащие народности Мбафам, чтобы оплачивать ими исполнителей преступлений", "размежевывают земли без уведомления занимающих их лиц", назначают заседателей суда "в ненормальных условиях". Затем они жалуются на то, что "заказные письма" Комитета всегда возвращаются.

2. В своих замечаниях (T/OVS.5/76) управляющая власть заявляет, что она уже дала объяснения о земельных спорах между подведомственными вождям районами Банка и Бадумжиа по поводу петиции T/PEP.5/371 (см. T/C.2/L.194) и относительно инцидентов, имевших место в ноябре 1954 года в Бафанге, в своем ответе на петицию T/PEP.5/410 (см. T/C.2/L.192). Так как податель петиции не сообщил имен четырех активистов из Фонданти, которые якобы арестованы г-ном Орабона, управляющая власть не может представить замечаний по этому вопросу. Назначение заседателей традиционных судов в Бафанге производится согласно действующим постановлениям. Это же замечание относится к размежеванию земельных участков в городском центре.

IV. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНЦИДЕНТОВ В ГАРУА (Т/РЕТ.5/572, 577, 618, 775)

1. В телеграмме от 12 апреля (Т/РЕТ.5/577) г-н Сала заявляет, что за головы активистов Союза народностей Камеруна назначена награда в Гаруа, где администрация "организует туземцев для кровопролития". После "множества несчастных случаев" членам Союза народностей Камеруна было запрещено покидать свои хижины, их главное помещение "окружено наемниками" и они лишены права поднимать "флаг Организации Объединенных Наций". В своей телеграмме от 13 апреля (Т/РЕТ.5/572) вице-председатель Союза народностей Камеруна повторяет те же обвинения и добавляет, что "группа наемников терроризирует сторонников объединения в районе Бамилеке".

2. Издательство журнала "Камерунские женщины" в своей петиции от 23 мая 1955 г. (Т/РЕТ.5/618) упоминает об инциденте в Гаруа, во время которого было ранено с полдюжины лиц и после которого у беременной женщины были преждевременные роды. Согласно петиции главного комитета Союза народностей Камеруна в Гаруа, без даты, (Т/РЕТ.5/775) бунт начался 10 апреля "в тот день, когда были назначены демонстрации по случаю поднятия флага Организации Объединенных Наций". Другие жалобы, содержащиеся в этих двух петициях, уже рассмотрены (см. Т/С.2/Л.197, 202 и 207).

В своих замечаниях (Т/ОВС.5/77) по петиции Т/РЕТ.5/577 управляющая власть довольствуется ссылкой на свои замечания по "инцидентам, якобы происшедшим в Гаруа", представленные по поводу петиции Т/РЕТ.5/572. Эти замечания еще не получены.]

V. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЫСКОВ, ПРОИЗВЕДЕННЫХ В ДУАЛЕ
19 И 26 АПРЕЛЯ (Т/РЕТ.5/580, 589, 592, 595, 640,
674 и Т/РЕТ.5/L.62)

Жалобы подателей петиций

1. В телеграмме от 20 апреля 1955 г. (Т/РЕТ.5/580) председатель Союза народностей Камеруна объявляет, что французская администрация накануне произвела "обыски в главном помещении Союза народностей Камеруна и на квартирах членов политического бюро. Квартиры Ум Ниобе и Абея Кинге были приведены в полный беспорядок, и мебель поломана, активисты Союза народностей Камеруна, среди которых и супруга Ум Ниобе, произвольно лишены свободы полицией, ребенок Ума Ниобе грубо вырван из рук своей матери и поручен органу социального попечения". Податель петиции заявляет, что им не были сообщены причины этих обысков.

2. В своей петиции от 28 апреля (Т/РЕТ.5/592) вице-председатель Союза народностей Камеруна добавляет, что во время обысков 19 апреля унесено множество документов и что активисты Союза народностей Камеруна, задержанные в полицейском участке, были выпущены на следующий день благодаря протестам населения. В другой петиции от 8 мая (Т/РЕТ.5/595) вице-председатель Союза народностей Камеруна подчеркивает, что причины обысков 19 апреля "им не были должным образом сообщены" и что "за редким исключением обыски производились в отсутствие хозяина квартиры или его представителя". Податель петиции добавляет, что полицейские явились в сопровождении нескольких грузовиков, наполненных вооруженными солдатами, и что когда 5 000 человек, собравшиеся перед помещением Союза народностей Камеруна, увидели приближающуюся полицию, они начали петь национальный камерунский гимн и Марсельезу. Было произведено 25 арестов. 26 апреля ^впомещении Союза народностей Камеруна и квартире Абея Кинге был произведен обыск "в особенно незаконных условиях, тогда как значительные военные отряды занимали всю дорогу".

3. В своей петиции от 14 июня (T/PEP.5/674) г-жа Гертруда Омог жалуется на то, что во время обысков 19 и 25 апреля ее арестовали без всяких оснований и что она, равно как и г-жа Ниобе были жертвами "гнусных мучений со стороны французских чиновников судебной полиции" во время своего "заключения в центральном участке". В трех других петициях без новых подробностей упоминаются апрельские обыски в Дуале:

T/PEP.5/589 - г-н Этьен Нжукам от 27 апреля 1955 г.

T/PEP.5/640 - Тулузский отдел Ассоциации камерунских студентов от 2 июня 1955 г.

T/PEP.5/L.62 - г-н Эли Емемо от 8 мая 1955 г.

Замечания управляющей власти

4. В документе T/OVS.5/77 по поводу петиции T/PEP.5/589 управляющая власть заявляет, что 15 апреля 1955 г. Андрэ-Клод Ниобе, член руководящего комитета Союза народностей Камеруна, передал в Дуале начальнику сектора Нью-Белла заявление о разрешении на стройку. К этому заявлению по правилам была приложена налоговая квитанция заинтересованного за 1954 год. Выяснилось, что эта квитанция подложная. По поручению судебного следователя из Дуалы, предписывающему произвести необходимого расследования для установления происхождения подложных квитанций, после полудня 19 апреля были произведены обыски в помещении Союза народностей Камеруна и в квартирах главных руководителей этой партии: Ум Ниобе, Феликс Мумье, Эрнест Уандье, Абель Кинге, Теодор Майи Матип и Андрэ-Клод Ниобе. По тому же поручению и по той же причине утром 26 апреля снова был произведен обыск в помещении Союза народностей Камеруна.

5. Никаких арестов произведено не было. Но так как несколько членов партии Союза народностей Камеруна, в том числе и г-жа Ум Ниобе, оскорбляли полицейских инспекторов, производящих обыск, то их отвели в центральный участок для установления личности и допроса. Сразу после этого они были выпущены. Следует отметить, что так как инспектора действовали по поручению судебного

следователя, то обыск был вполне законным. Кроме того, оскорбившие полицейских члены Союза народностей Камеруна могли быть обвинены в оскорблении чиновников судебного ведомства и подвергнуты судебному следствию. Этого сделано не было.

VI. ПЕТИЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИНЦИДЕНТА, ПРОИЗОШЕДШЕГО 13 МАЯ
В ЗДАНИИ СУДА В ДУАЛЕ (T/PEP.5/587, 605, 618, 678)

Жалобы подателей петиций

1. В телеграмме, полученной 9 мая (T/PEP.5/587), председатель Союза народностей Камеруна объявляет Организации Объединенных Наций, что "местные власти получили специальное распоряжение на 13 мая - день, ^вкоторый руководители Объединенного Камеруна должны явиться к судебному следователю" и что он снимает с себя всякую ответственность в этом отношении. В его петиции от 17 мая (T/PEP.5/605) тот же председатель препровождает копию своей телеграммы от 10 мая на имя коменданта Отдела камерунской стражи, ответственного за порядок и безопасность, в которой он напоминает ему о своей "печальной обязанности" известить министра национальной обороны и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в том случае, если комендант допустит действия вооруженных сил, направленные против населения, сопровождающего руководителей Союза народностей Камеруна к судебному следователю 13 мая. В той же петиции председатель Союза народностей Камеруна заявляет, что "12 мая во время грандиозного совещания населению было предложено в многочисленном составе и в полном порядке отправиться в прокуратуру. До 8 ч. 13 мая прокуратура была почти переполнена". До начала следствия судья просил начальника отряда стражи очистить залу. Это приказание было исполнено с применением грубой силы значительным вооруженным отрядом, который, согласно заявлению подателя петиции, состоял из 200 солдат и стольких же полицейских. "Было 40 раненых и 73 арестованных, из которых 37 женщин". "37 женщин, загнанные, как скот в вагон, в помещение в 2 м. длины на 1 м. 80 ширины на 2 м. высоты, были обрызганы нафталиновой водой". Заключенные были освобождены после заявленных населением протестов, за исключением Самуэля Экво, бывшего участника войны, которого обвинили в "противодействии полицейским силой". Издательство журнала

"Камерунские женщины" в своей петиции от 23 мая (T/PET.5/618) считает, что в демонстрациях 13 мая принимало участие свыше 6 000 лиц.

2. Союз демократической молодежи Камеруна описывает, без новых подробностей, этот же инцидент в своей петиции от 15 июня 1955 г. (T/PET.5/678).

Замечания управляющей власти

3. В своих замечаниях (T/OBS.5/79) в ответ на эту последнюю петицию управляющая власть указывает, что так как г-н Феликс Мумье был вызван 13 мая 1955 г. в суд судебным следователем в Дуале, руководители Союза народностей Камеруна устроили демонстрацию перед зданием суда, участие в которой принимало от 200 до 300 лиц. Большая часть демонстрантов набросилась на полицейских, поставленных во избежание инцидентов, но полиции удалось без насилия отеснить их. Был произведен только один арест, а именно некоего Самуэля Эку, который оскорбил действием блюстителя порядка Джверже и полицейского Менанга. Он был отведен в центральный участок и на следующий день был препровожден в прокуратуру в Дуале.

VII. ПЕТИЦИЯ БЮРО РУКОВОДЯЩЕГО КОМИТЕТА СОЮЗА НАРОДНОСТЕЙ КАМЕРУНА, ЦЕНТРАЛЬНОГО БЮРО КОНФЕДЕРАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ ПРОФСОЮЗОВ КАМЕРУНА, ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА СОЮЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ МОЛОДЕЖИ КАМЕРУНА И БЮРО ДЕМОКРАТИЧЕСКОГО СОЮЗА КАМЕРУНСКИХ ЖЕНЩИН (Т/РЕТ.5/612) ОТ 22 АПРЕЛЯ 1955 ГОДА

1. В "коллективной прокламации", подписанной 22 апреля, Бюро руководящего комитета Союза народностей Камеруна, Центральное бюро Конфедерации объединенных профсоюзов Камеруна, Исполнительный комитет Союза демократической молодежи Камеруна и Бюро Демократического союза камерунских женщин (Т/РЕТ.5/612) требуют принятия следующих мер:

"1. Общих выборов до 1 декабря 1955 г. для создания национального конституционного собрания;

2. немедленного учреждения Исполнительного комитета в форме временного правительства для организации всеобщих выборов;

3. немедленного водворения в территории Комиссии Организации Объединенных Наций для наблюдения за введением в должность органов нового Камерунского государства".

2. Податели петиции напоминают, что с ноября 1949 года Союз народностей Камеруна и "наиболее важные народные организации как в Камеруне под французским управлением, так и в Камеруне под британским управлением требуют установления определенного срока продолжительности опеки"... В ноябре 1949 года Союз народностей Камеруна требовал, чтобы был установлен десятилетний срок, начиная с 13 декабря 1946 г., т.е. со дня заключения Соглашений об опеке.

"В декабре 1949 года бывшая итальянская колония Сомали, которая во всех отношениях менее развита, чем был Камерун в декабре 1946 года, была включена в международную систему опеки на десятилетний срок".

3. Податели петиции заявляют, что "Ролан Прэ имел полную возможность проводить в территории политику, соответствующую интересам

камерунского народа". В телеграмме от 30 декабря 1954 г. председатель Союза народностей Камеруна "подтверждал конкретные предложения об объединении и независимости Камеруна", находящиеся на рассмотрении Верховного комиссара, и "заверял представителя французского правительства в полном содействии патриотов в том случае, если он будет следовать политике понимания". По словам подателей петиции Верховный комиссар мог бы создать требуемые камерунцами ассамблеи в отдельных подокругах, предложить учреждение законодательного собрания и правительственного совета с большинством представителей камерунского населения, создать полноправные коммуны в главных городах, гарантировать свободу собраний, печати и ассоциаций, обеспечить свободное осуществление профсоюзных прав и справедливое применение трудовых законов и для осуществления такой программы советоваться с "руководителями движений, представляющих истинные убеждения камерунского народа". Вместо этого, Верховный комиссар "избрал иной путь". Податели петиции "обращаются с торжественным призывом к французам во Франции и к честным французам, живущим в Камеруне, чтобы они присоединились к нашим усилиям, направленным к осуществлению наших требований... Всем известно, что ни одному из нас не приходит в голову изгнать из нашей страны иностранцев. Единственно чего мы хотим - это нашей независимости, и мы громогласно заявляем об этом, так как уверены в своей победе".

4. Податели петиции утверждают, что "камерунский народ вполне сознает существенный прогресс, достигнутый по трем пунктам программы, на которой основываются конкретные предложения": по вопросу объединения управляющей власти предложено провести референдум; по вопросу политических слияний управляющая власть "в свете событий удостоверилась в том, что камерунцы не хотят ни присоединения к Нигерии, ни поглощения в то, что принято называть Французским Союзом"; вопрос о сроках "просрочен", так как камерунские делегаты на девятой сессии Организации Объединенных Наций "предложили лишь учредить органы, которым поручено подготовить путь к независимости". Подписавшие декларацию "не обещают камерунскому народу

независимость, как-то злонамеренно могли бы истолковать ограниченные люди", так как "их единственное желание — соединить всех добронамеренных граждан страны в целях защиты и достижения" их "искреннего стремления к единству и независимости". Они предлагают "всем патриотам удвоить свою бдительность в организации народных масс для привлечения общественного мнения на сторону немедленного объединения и независимости Камеруна"; они "вполне сознают статус Камеруна, находящегося в системе международной опеки, что безусловно исключает возможность проведения параллели с Мадагаскаром и Индокитаем... работая в тишине... патриоты никогда не попадутся в сети колониалистических провокаций". Наконец, они "уверены в том, что добьются независимости без единой капли крови".

Замечания управляющей власти

5. Во своих замечаниях (T/OBS.5/78) управляющая власть заявляет, что петицию T/PET.5/612, озаглавленную "Коллективная прокламация" нельзя считать настоящей петицией по ряду определенных вопросов, а лишь сводкой прокламаций политического характера, подкрепленных для аргументации совершенно необоснованными утверждениями. Принимая во внимание все это, управляющая власть считает, что в ответ на этот документ она не должна представлять никаких замечаний.

6. Управляющая власть все же подчеркивает явные нарушения истины, содержащиеся на стр. 4, 5, 6 и 7 петиции.

7. Авторы этой петиции никак не учитывают:

а) ни проекта текста, представленного французскому парламенту о создании в Камеруне правительственного совета и о расширении полномочий Территориального собрания Камеруна;

б) ни что создано в пределах подокругов и на уровне административных должностей пятьдесят восемь сельских общин во всем Южном Камеруне, большое число которых подразделено на более мелкие общины и сельские советы, которые могут в других местах группироваться в коммунальные синдикаты в пределах одного района для осуществления крупных замыслов для всеобщей пользы;

с) ни существования тринадцати городских общин, три из которых вследствие недавно принятого во французском парламенте решения будут превращены в полноправные общины, управляемые муниципальным советом и мэром, избранными населением (Дуала, Яунде, Нконгсамба);

д) ни усилий, прилагаемых совместно техническим департаментом, отделом начального образования и секторами модернизации, равно как и создания многочисленных должностей агрономов для улучшения сельскохозяйственных методов и повышения уровня жизни крестьян.

8. Кроме того, управляющая власть напоминает, что основные свободы (право вступления в профсоюзы, свобода ассоциаций, собраний, слова и печати) гарантированы всем жителям Камеруна.

9. Что касается трудовых законов, то они применяются без всякой дискриминации, и между работодателями и наемным трудом различных секторов экономики уже заключены или обсуждаются многочисленные коллективные трудовые договоры.

VIII. ПЕТИЦИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОЮЗА НАРОДНОСТЕЙ КАМЕРУНА
(T/PET.5/613) ОТ 27 МАЯ 1955 ГОДА

1. Податель петиции заявляет, что "22 мая камерунский народ единогласно принял национальный флаг, изображающий на красном фоне краба в натуральной окраске", и просит Совет Безопасности Организации Объединенных Наций "утвердить этот флаг. Отныне камерунский народ желает, чтобы с ним обращались так же как с другими правительствами, и просит принять его в членский состав Организации Объединенных Наций".

2. В своих замечаниях (T/OBS.5/78) управляющая власть заявляет, что петиция T/PET.5/613 не петиция, а прокламация политического характера. Поэтому управляющая власть считает, что она не должна представлять никаких замечаний. Она подчеркивает, однако, что 27 мая 1955 г. Феликс Мумье находился под угрозой ареста, приказ о котором был вынесен 25 мая 1955 г. за участие в майских восстаниях (обвинительные причины: организация вооруженных банд, бунт и т.д....).

IX. ПЕТИЦИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
МОЛОДЕЖИ КАМЕРУНА (T/PEP.5/598) ОТ 25 МАЯ 1955 ГОДА

1. В своей телеграмме податели петиции заявляют, что "22 мая летучий отряд жандармерии и части камерунской стражи из отряда в Бури под начальством европейского адъютанта безосновательно разрушили хижину Мпайе, председателя Союза демократической молодежи Камеруна. Мпайе подал жалобу на эти злодеяния", и чтобы "не дать делу хода" "колониалистические власти беспокоят Мпайе" и "организовали военные притеснения, терроризирующие мирное камерунское население".

2. В документе T/OBS.5/71/Add.1 управляющая власть заявляет, что утверждения относительно разрушения хижины Гиацинта Мпайе 22 мая 1955 г. совершенно вымышлены. 22 мая с 15 ч. 15 м. по 17 ч. 30 м. в квартале Кумаси в Дуале проводилось собрание Союза народностей Камеруна по поводу только что имевших место в Мбанге инцидентов (см. замечания, касающиеся петиции T/PEP.5/635). На этом собрании выступал Гиацинт Мпайе.

3. В то же время у Винсента Мбока происходило первое собрание Национального камерунского фронта. После окончания собрания Союза народностей Камеруна в Кумаси, т.е. после 17 ч. 30 м., группа членов Союза народностей Камеруна, среди которой находился Гиацинт Мпайе, напала на собрание Национального фронта (см. замечания, касающиеся петиции T/PEP.5/635).
